



*Universidad de Buenos Aires*  
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

## **SEMINARIO DE MAESTRÍA EN LITERATURAS ESPAÑOLA Y LATINOAMERICANA**

### **Literatura y memoria transnacional: el testimonio concentracionario en España y Argentina**

**Área: 3**

**Docente/s a cargo: Dra. Paula Simón (CONICET - Universidad Nacional de Cuyo)**

**Carga horaria: 32 horas (8 encuentros de 4 horas)**

**Cuatrimestre, año: segundo cuatrimestre, 2024.**

#### **Fundamentación:**

La capacidad individual y social de recordar el pasado traumático, signado por catástrofes histórico-políticas, en sociedades que han atravesado totalitarismos, dictaduras, guerras civiles, etc., es uno de los aspectos centrales que intervienen en el trabajo de la memoria. Quién, cómo, cuándo y de qué manera se recuerda, cómo cambian los modos de recordar a lo largo de los años y de acuerdo con las transformaciones sociales y políticas son algunas de las preguntas que tornan compleja la reflexión. Los productos culturales y particularmente la literatura se revelan como un espacio vital en el que se activan esas preguntas y se despliegan múltiples respuestas.

En este sentido, la Literatura Comparada aborda los estudios sobre la memoria desde una perspectiva que establece diálogos entre literaturas para reflexionar sobre el pasado reciente en diversas sociedades supervivientes de catástrofes históricas como dictaduras y totalitarismos a lo largo del siglo veinte. Esta aproximación convoca conceptos relacionados, tales como “memoria transnacional” o “memoria multidireccional”, los cuales aluden precisamente a la circulación de objetos, significados y prácticas vinculadas con la tarea de recordar. En *Cómo será el pasado* (2021), Elizabeth Jelin y Ricard Vinyes entablan un diálogo fructífero sobre las características del *giro memorial* en la cultura contemporánea, al que entienden como una tendencia al desplazamiento desde el modelo de la memoria como un “deber” hacia un modelo garantista que la entiende como un

“derecho” civil (Jelin y Vinyes, 2021: 42). A través de preguntas relacionadas con qué y cómo recordar, pero también a partir de sus propias experiencias de militancia, gestión y labor intelectual, debaten en torno a los vínculos entre la memoria y los procesos democráticos, el poder político y los derechos humanos, entre otros temas. En dicho diálogo se hace evidente que la característica central de la memoria –o de las memorias– es su carácter transnacional, ya que es imposible acotarla a los marcos de un estado-nación determinado. Silvana Mandolessi, por su parte, ha destacado la importancia de considerar el potencial político y crítico del concepto de “memoria transnacional”, que subraya las evidentes interacciones dinámicas entre lo global y lo local puesto que la memoria se construye sobre la base de procesos de circulación de objetos, prácticas, estructuras y relatos. Así, por ejemplo, analiza la transnacionalidad de la figura del desaparecido, un “símbolo de la memoria transatlántica del terror”, ya que, como ella misma explica, “si la figura del desaparecido nació en Argentina, en España es posible observar como la figura fue —legal y simbólicamente— apropiada para renegociar el pasado franquista como una herramienta indispensable para apoyar las demandas políticas de las víctimas” (Mandolessi, 2018: 22).

A partir de este concepto de la memoria, el presente seminario se propone abordar desde una perspectiva teórica y analítica el testimonio concentracionario, elemento fundamental para la configuración de las memorias sociales, entendido como el relato de un superviviente sobre su experiencia en el campo de concentración. Nos detendremos en dos corpus testimoniales producidos en dos contextos paradigmáticos del siglo veinte: por un lado, los años posteriores a la Guerra Civil Española (1936-1939), período en el que las/os republicanas/os españolas/es escribieron y publicaron testimonios sobre los campos de concentración del sur de Francia; y por otro lado, los años posteriores a la última dictadura cívico-militar en Argentina, durante los cuales se ha desarrollado una narrativa testimonial producida por las/os supervivientes de centros de detención clandestinos. El análisis se centrará en advertir las continuidades y rupturas entre ambos corpus, como así también sus características formales y las funciones que adquieren en el espacio público para reflexionar sobre cómo estas narrativas participan de los procesos de construcción de las memorias sociales en las que intervienen.

### **Objetivos:**

- ✓ Identificar y analizar las características formales comunes y particulares de las narrativas testimoniales concentracionarias española y argentina que conforman el objeto de estudio.
- ✓ Realizar un aporte teórico a los conceptos vigentes de testimonio, testigo, campo de concentración y memoria a partir del análisis de diversos textos procedentes de los dos corpus literarios propuestos.

- ✓ Reflexionar sobre las funciones sociales y políticas que estas narrativas testimoniales concentracionarias adquieren en sus contextos de producción y recepción y su participación en los procesos de elaboración de la memoria.
- ✓ Valorar la importancia de estas narrativas en el marco de los estudios sobre las literaturas española y latinoamericana contemporáneas.
- ✓ Elaborar un ensayo en el que se desarrolle el análisis de dos textos del corpus teniendo en cuenta los conceptos teóricos y metodológicos expuestos durante el curso.

## **UNIDAD 1:**

Literatura y catástrofes histórico-políticas del siglo veinte y sus proyecciones en el siglo veintiuno: la literatura testimonial concentracionaria, un objeto de estudio comparatista. El campo de concentración, un fenómeno transnacional, transcultural y translingüístico. El “giro memorial” en la cultura contemporánea. El concepto de “memoria transnacional” y “memoria multidireccional” en el campo de los estudios sobre la memoria. Tradiciones testimoniales en Europa y América del Sur.

### **Lecturas:**

- Jelin, Elizabeth y Ricard Vinyes (2021). *Cómo será el pasado. Una conversación sobre el giro memorial*. Barcelona: Ned ediciones.
- Nickel, Claudia (2010). “Leer la literatura concentracionaria desde una perspectiva transnacional”. En: Sicot, Bernard (coord.). *La littérature espagnole et les camps français d'internement (de 1939 à nos jours)*, Nanterre: Université Paris Ouest Nanterre La Défense: 65-76.
- Vinyes, Ricard (ed.) (2018). *Diccionario de la memoria colectiva*. Barcelona: Gedisa. Selección de entradas del diccionario: “memoria transnacional”, “memoria multidireccional”.

### **Bibliografía complementaria:**

- Huyssen, Andreas (2012). *En busca del futuro perdido: cultura y memoria en tiempos de globalización*. México: Fondo de Cultura Económica.
- Rothberg, M., (2009). *Multidirectional memory: remembering the Holocaust in the age of decolonization*. Stanford: Stanford Univ. Press
- Saban, Karen. “De la memoria cultural a la transculturación de la memoria: un recorrido teórico”. En: *Revista chilena de literatura* 101 (mayo 2020). [https://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0718-22952020000100379](https://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0718-22952020000100379)
- Sánchez Zapatero, Javier (2010). *Escribir el horror. Literatura y campos de concentración*, Barcelona: Montesinos.

Simón, Paula (2014). “La Literatura y las catástrofes históricas del siglo XX, un novedoso objeto de estudio comparatista” [artículo en línea], *452ªF. Revista electrónica de teoría de la literatura y literatura comparada*, 10, 220-240, <[http://www.452f.com/pdf/numero10/10\\_452f-mis-paula-simon-orgnl.pdf](http://www.452f.com/pdf/numero10/10_452f-mis-paula-simon-orgnl.pdf)>

## **UNIDAD 2:**

El testigo, el testimonio y el campo de concentración. El concepto de “campo de concentración” de Giorgio Agamben. La literatura testimonial concentracionaria: características formales. Campo de concentración y exilio: narraciones dislocadas. El Holocausto como metáfora y el alcance de la literatura de la Shoah como modo de contar. Dos paradigmas: *Trilogía de Auschwitz*, de Primo Levi, y *La escritura o la vida*, de Jorge Semprún. Entre el documento y la elaboración estética de la experiencia.

### **Lecturas:**

Agamben, Giorgio. “El campo”. En: *Medios sin fin. Notas sobre la política*. Valencia, Pretextos, 2010.

Agamben, Giorgio. “Política del exilio”. Trad. por Dante Bernardi. En: *Archipiélago. Cuadernos de crítica de la cultura*, 26-27 (1996), 41-52.

Levi, Primo. *Si esto es un hombre* (1947). En: *Trilogía de Auschwitz*. Barcelona, El Aleph Eds., 2010. Selección de capítulos.

Semprún, Jorge. *La escritura o la vida*. Barcelona, Tusquets, 1995. Selección de capítulos.

### **Bibliografía complementaria**

Agamben, Giorgio (2000). *Homo Sacer III. Lo que queda de Auschwitz. El archivo y el testigo*. Valencia: Pre-Textos.

Bauman, Zygmunt. “El asesinato categorial. Cómo recordar el legado del siglo XX”. En: *Claves de razón práctica* 199 (enero-febrero 2010), 22-31 (Sel. del capítulo 2 de *Mundo Consumo. Ética del individuo en el mundo global*).

Beverley, John (1987). *Del “Lazarillo” al Sandinismo: estudios sobre la función ideológica de la literatura española e hispanoamericana*. Minneapolis: Institute for the Study of Ideologies and Literatures/Prisma Institute.

Beverley, John. “Subalternidad y testimonio. En diálogo con *Me llamo Rigoberta Menchú y así me nació la conciencia*, de Elizabeth Burgos (con Rigoberta Menchú)”. En: *Nueva Sociedad*, 1 238 (marzo-abril de 2012): 102-113.

Gatti, Gabriel (2008). *El detenido-desaparecido. Narrativas posibles para una catástrofe de la identidad*. Montevideo: Trilce.

- Langer, Lawrence L (1991), *Holocaust testimonies. The ruins of memory*, New Haven y London, Yale University Press.
- Pollak, Michael y Natalie Heinich. "Le témoignage". *Actes de la recherche en Sciences Sociales*, 62/63 (1986), pp. 3-29.
- Simón, Paula. "El testimonio, un texto en busca de definición. El caso de los testimonios sobre los campos de concentración y el exilio en España y Argentina". En: *Gramma* (Volumen dedicado a Representaciones y conceptualizaciones de la relación sujeto-poder en la constitución de la figura del marginal en la narrativa argentina de las últimas décadas), Año XXV, Número 52 (2014), 61-74 (<http://p3.usal.edu.ar/index.php/gramma/article/view/3036>)
- Sklodowska, Elzbieta. "La obsolescencia no-programada: una circunnavegación alrededor del testimonio latinoamericano y sus avatares críticos". En: *Kamchatka. Revista de análisis cultural*. 6 (2015): 897-911.
- Strejilevich, Nora (2019). *El lugar del testigo. Escritura y memoria (Uruguay, Chile y Argentina)*. Santiago de Chile: Lom.

### **UNIDAD 3:**

La narrativa testimonial concentracionaria producida por las/os supervivientes españolas/es de los campos de concentración del sur de Francia a partir de 1939. Trayectoria de una narrativa: la crónica periodística, el documento histórico y la escritura literaria. Exilio y campo de concentración: una matriz de significado compartida. De *Argelés-sur-Mer*, de Jaime Espinar a *Manuscrito cuervo*, de Max Aub. La escritura testimonial de las mujeres republicanas exiliadas: *Éxodo*, de Silvia Mistral, y *Los diablos sueltos*, de Mada Carreño.

### **Lecturas**

- Aub, Max (1999). *Manuscrito cuervo. Historia de Jacobo*. Segorbe: Fundación Max Aub; Alcalá de Henares: Universidad.
- Carreño, Mada (1975). *Los diablos sueltos*. México: Novaro.
- Mistral, Silvia (1940). *Éxodo. Diario de una refugiada española*. México: Minerva.

### **Bibliografía complementaria:**

- Cate, Francie (2012). *Culturas del exilio español entre las alambradas. Literatura y memoria de los campos de concentración en Francia, 1939-1945*. Barcelona: Anthropos.
- Nickel, Claudia (2019). *Los exiliados republicanos en los campos de internamiento franceses*. Sevilla: Renacimiento.

- Sicot, Bernard (2008), "Literatura española y campos franceses de internamiento. Corpus razonado (e inconcluso)". En: *Cahiers de civilisation espagnole contemporaine*, 3 [http://ceec.revues.org/index2473.html] (20/11/09).
- Sicot, Bernard (2010), *La littérature espagnole et les camps français d'internement (de 1939 à nos jours)*, Nanterre, Université Paris Ouest Nanterre La Défense.
- Simón, Paula (2017). "Experiencia concentracionaria y reparación de las víctimas". En: Balibrea, Mari Paz (ed.), *Líneas de fuga. Hacia otra historiografía cultural del exilio republicano español*. Madrid: Siglo XXI, pp. 532-542.
- Simón, Paula (2012). *La escritura de las alambradas. Exilio y memoria en los testimonios españoles sobre los campos de concentración franceses*. Vigo: Academia del hispanismo.

#### **UNIDAD 4:**

La narrativa testimonial concentracionaria en Argentina. Los procesos de producción y recepción del testimonio de la post-dictadura argentina y su participación en los proyectos asociados a la construcción de la memoria: *Desaparecido. Memorias de un cautiverio. Club Atlético, el Banco, el Olimpo, Pozo de Quilmes y ESMA*, de Mario Villani y Fernando Reati. La narrativa de las mujeres supervivientes: *Una sola muerte numerosa*, de Nora Strejilevich, y *La escuelita. Relatos testimoniales*, de Alicia Partnoy.

#### **Lecturas**

- Partnoy, Alicia. (2006): *La Escuelita. Relatos testimoniales*, La Bohemia, Buenos Aires.
- Strejilevich, Nora (2006). *Una sola muerte numerosa*. Miami, North South, 1997. 2ª ed. Córdoba: Alción.
- Villani, Mario y Fernando Reati. (2011): *Desaparecido. Memorias de un cautiverio. Club Atlético, el Banco, el Olimpo, Pozo de Quilmes y ESMA*, Biblos, Buenos Aires.

#### **Bibliografía complementaria**

- Calveiro, Pilar. *Poder y desaparición. Los campos de concentración en Argentina*. Buenos Aires: Colihue, 2008.
- Evangelista, Liria. *Voices of the Survivors: Testimony, Mourning and Memory in Post-Dictatorship Argentina*. Garland Publishing: New York, 1998.
- Nofal, Rossana. *La escritura testimonial en América Latina: los imaginarios revolucionarios del sur; 1970-1990*. Tucumán, IIEL, FFyL, Universidad Nacional de Tucumán, 2002

Pastoriza, L. (2009): «Hablar de memorias en Argentina», en: Vinyes, R. (ed.), *El Estado y la memoria*, Buenos Aires, Del nuevo extremo: RBA: 291-329.

### **Bibliografía general:**

- Achúgar, Hugo. "Historias paralelas/ historias ejemplares: la historia y la voz del otro". En: *Revista de crítica literaria latinoamericana*. Año XVIII, 36, Lima-Perú, 2º semestre, 1992. 49-71
- Agamben, Giorgio (2000). *Homo Sacer III. Lo que queda de Auschwitz. El archivo y el testigo*. Valencia: Pretextos.
- Agamben, Giorgio (2003). *Homo Sacer. El poder soberano y la nuda vida*. Valencia: Pretextos.
- Agamben, Giorgio (2001). *Medios sin fin. Notas sobre la política*. Valencia: Pretextos.
- Agamben, Giorgio. "Política del exilio". Trad. por Dante Bernardi. En: *Archipiélago. Cuadernos de crítica de la cultura*, 26-27 (1996), 41-52
- "Avatares del testimonio en América Latina. Tensiones, contradicciones, relecturas...". Número especial de *Kamchatka. Revista de análisis cultural*, coordinado por Jaume Peris Blanes y Gema Palazón Sáez. En línea: <https://ojs.uv.es/index.php/kamchatka/article/view/7597>
- Alzugarat, Alfredo (2009). *El discurso testimonial uruguayo del siglo XX*. Montevideo: Biblioteca Nacional.
- Alzugarat, Alfredo (2007). *Trincheras de papel. Dictadura y literatura carcelaria en Uruguay* Montevideo: Trilce.
- Amar Sánchez, Ana María. "La ficción del Testimonio". *Iberoamericana* 56.151 (1990): 446-61.
- Arendt, Hannah (2001). *Los orígenes del totalitarismo*. Madrid: Taurus.
- Arendt, Hannah (2005). *Eichmann en Jerusalem*. Madrid: DeBolsillo.
- Arfuch, Leonor (2013). *Memoria y autobiografía. Exploraciones en los límites*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica de Argentina.
- Arfuch, Leonor (2002). *El espacio biográfico: dilemas de la subjetividad contemporánea*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica.
- Barnet, Miguel (1986), "La novela testimonio. Socioliteratura", Jara, René y Hernán Vidal (eds), *Testimonio y literatura*, Minneapolis, Institute for the Study of Ideology and Literature (280-302).
- Bauman, Zigmunt. "El asesinato categorial. Cómo recordar el legado del siglo XX". En: *Claves de razón práctica*, 199 (enero-febrero, 2010), 22-31 (Selección del cap. 2 de *Mundo Consumo. Ética del individuo en el mundo global*)
- Beverly, John (1987). *Del "Lazarillo" al Sandinismo: estudios sobre la función ideológica de la literatura española e hispanoamericana*. Minneapolis: Institute for the Study of Ideologies and Literatures/Prisma Institute.
- Beverly, John. "Subalternidad y testimonio. En diálogo con *Me llamo Rigoberta Menchú y así me nació la conciencia*, de Elizabeth Burgos (con Rigoberta Menchú)". En: *Nueva Sociedad*, 238 (marzo-abril de 2012): 102-113.
- Beverly, John (2004). *Testimonio: On the Politics of Truth*. Minneapolis: University of Minnesota Press.
- Beverly, John. "Testimonial Narrative." *Literature and Politics in the Central American Revolutions*. Austin: U of Texas Press, 1990.

- Beverley, John. *The Margin at the Center: MFS Modern Fiction Studies*. [The Johns Hopkins U Press](#). 35.1 Spring (1989).
- Calveiro, Pilar (2008). *Poder y desaparición. Los campos de concentración en Argentina*. Buenos Aires: Colihue.
- Calveiro, Pilar. "Testimonio y memoria en el relato histórico". En: *Acta Poética*, 27, 2 (otoño 2006), 65-86
- Cate Arries, Francie. *Spanish Culture behind barbed wire*, Lewisburg, Bucknell University Press, 2004.
- Evangelista, Liria. *Voices of the Survivors: Testimony, Mourning and Memory in Post-Dictatorship Argentina*. Garland Publishing: New York, 1998.
- Feierstein, Daniel. *El genocidio como práctica social: entre el nazismo y la experiencia argentina—hacia un análisis del aniquilamiento como reorganizador de las relaciones sociales*. D.F.: Buenos Aires, 2011.
- Feierstein, Daniel. *Memorias y representaciones. Sobre la elaboración del genocidio*. Buenos Aires, FCE, 2012.
- Forcinito, Ana. "Poéticas de visibilidad variable: testimonio y violencia sexual". Ponencia en "Donde no habite el olvido. Herencia y transmisión del testimonio en América Latina. Primer Congreso de Literatura y Derechos Humanos". Gargnano del Garda, Italia, 4/7/ 2015.
- Forcinito, Ana (2012). *Los umbrales del testimonio. Entre las naciones de los sobrevivientes y las señas de la posdictadura*. Madrid/Frankfurt: Iberoamericana/Vervuert.
- Gatti, Gabriel. *El detenido-desaparecido. Narrativas posibles para una catástrofe de la identidad*. Montevideo: Trilce, 2003.
- Jelin, E. (2009): «¿Quiénes? ¿Cuándo? ¿Para qué? Actores y escenarios de las memorias», en: Vinyes, R. (ed.), *El Estado y la memoria*, Del nuevo extremo, RBA, Buenos Aires: 117-150.
- Halbwachs, Maurice (1999). "Espacio y memoria colectiva". En: *Estudios sobre las culturas contemporáneas*, vol. 1, 9, pp. 11-40.
- Halbwachs, M., Balcarce, F., (2010). *La memoria colectiva*. Buenos Aires: Miño Dávila
- Huyssen, Andreas (2000). *En busca del futuro perdido: cultura y memoria en tiempos de globalización*. México: Fondo de Cultura Económica, 2002
- Jara, René y Hernán Vidal (eds) (1986), *Testimonio y literatura*, Minnesota, Society for the Study of Contemporary Hispanic and Lusophone Revolutionary Literatures.
- Jelin, E., (2002). *Los trabajos de la memoria* . Madrid: Siglo XXI de España Editores
- Jelin, Elizabeth y Ricard Vinyes (2021). *Cómo será el pasado. Una conversación sobre el giro memorial*. Barcelona: Ned ediciones.
- Lacapa, D. (2005): *Escribir la historia, escribir el trauma*, Nueva Visión, Buenos Aires.
- Langer, Lawrence L (1991), *Holocaust testimonies. The ruins of memory*, New Haven y London, Yale University Press.
- Lie, N., Mahlke, K. (2014). "Transnational Memory in the Hispanic World: Preface". *European Review*. 22 (4), 543-545.
- López García, José-Ramón (ed.) (2021). *Escrituras del exilio republicano de 1939 y los campos de concentración*. Madrid: Iberoamericana.
- Mandolessi, S., Pérez, M.(2014). "The Disappeared as a Transnational Figure or How to Deal with the Vain Yesterday". *European Review*. 22 (4), 603-612.



- Mandolessi, S., Alonso, M., (2015). *Estudios sobre memoria. Perspectivas actuales y nuevos escenarios*. Córdoba: Editorial Universitaria Villa María
- Mandolessi, Silvana. "Anacronismos históricos, potenciales políticos: la memoria transnacional de la desaparición en Latinoamérica". Número monográfico "Estudios de memoria desde una perspectiva transnacional y transatlántica: potenciales y desafíos de una mirada comparativa". En: Juan Carlos Cruz Suárez, José María Izquierdo, Claudia Jünke (eds). *Memoria y Narración. Revista de estudios sobre el pasado conflictivo de sociedades y culturas contemporáneas* 1 (2018): 14-30.
- Mate, Reyes (2003). *Memoria de Auschwitz: actualidad moral y política*. Madrid: Trotta.
- Mesnard, Philippe (2011). *Testimonio en resistencia*. Buenos Aires: Waldhuter editores.
- Naharro-Calderón, José María (1998), "Por los campos de Francia: entre el frío de las alambradas y el calor de la memoria", Alted Vigil, Alicia y Manuel Aznar Soler (eds). *Literatura y cultura del exilio español de 1939 en Francia*, Salamanca, AEMIC-GEXEL (307-328).
- Nickel, Claudia (2010). "Leer la literatura concentracionaria desde una perspectiva transnacional". En: Sicot, Bernard (coord.). *La littérature espagnole et les camps français d'internement (de 1939 à nos jours)*, Nanterre: Université Paris Ouest Nanterre La Défense: 65-76.
- Nofal, Rossana (2002). *La escritura testimonial en América Latina: los imaginarios revolucionarios del sur; 1970-1990*. Tucumán, IIEL, FFyL, Universidad Nacional de Tucumán.
- Ochando Aymerich, Carmen (1998). *La memoria en el espejo: aproximaciones a la escritura testimonial*. Barcelona: Anthropos editora.
- Pastoriza, L. (2009): «Hablar de memorias en Argentina», en: Vinyes, R. (ed.), *El Estado y la memoria*, Buenos Aires, Del nuevo extremo: RBA: 291-329.
- Peris Blanes, Jaume (2005). *La imposible voz. Memoria y representación de los campos de concentración en Chile: la posición del testigo*. Santiago de Chile: Cuarto Propio.
- Peris Blanes, Jaume. "Literatura y memoria". En: *Puentes de crítica literaria y cultural* 1 (enero 2014), 10-17.
- Pollak, M. y N. Heinich. (1986): «Le témoignage», en: *Actes de la recherche en Sciences Sociales* 62/63: 3-29.
- Portela, Edurne M. (2009). *Displaced Memories. The Poetics of Trauma in Argentine's Women Writing*. Lewisburg: Bucknell University Press.
- Reati, F. (1997): «De falsas culpas y confesiones: avatares de la memoria en los testimonios carcelarios de la guerra sucia», en: Bergero, A. y Reati, F. (comp.), *Memorias colectivas y políticas de olvido. Argentina y Uruguay, 1970-1990*, Beatriz Viterbo, Rosario: 209-229.
- Richard, Nelly (2010). *Crítica de la memoria (1990-2010)*. Santiago: Ed. Univ. Diego Portales.
- Ricoeur, Paul (2010). *La memoria, la historia, el olvido*. México: Fondo de Cultura Económica.
- Rothberg, M., (2009). *Multidirectional memory: remembering the Holocaust in the age of decolonization*. Stanford: Stanford Univ. Press
- Saban, Karen. De la memoria cultural a la transculturación de la memoria: un recorrido teórico. En: *Revista chilena de literatura* 101 (mayo 2020).

[https://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0718-22952020000100379](https://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0718-22952020000100379)

- Sarlo, Beatriz (2007). *Tiempo pasado, cultura de la memoria y giro subjetivo. Una discusión*. Buenos Aires: Siglo XXI editores.
- Sánchez Zapatero, Javier (2010). *Escribir el horror. Literatura y campos de concentración*, Barcelona: Montesinos.
- Scarry, Elaine. *The Body in Pain. The Making and Unmaking of the World*. Oxford: Oxford University Press, 1985.
- Schwarstein, Dora (2001). *Entre Franco y Perón. Memoria e identidad del exilio republicano español en Argentina*. Crítica: Barcelona
- Sicot, Bernard (2008), "Literatura española y campos franceses de internamiento. Corpus razonado (e inconcluso)". En: *Cahiers de civilisation espagnole contemporaine*, 3 [<http://ccec.revues.org/index2473.html>] (20/11/09).
- Sicot, Bernard (2010), *La littérature espagnole et les camps français d'internement (de 1939 à nos jours)*, Nanterre, Université Paris Ouest Nanterre La Défense.
- Simón, Paula. *La escritura de las alambradas. Exilio y memoria en los testimonios españoles sobre los campos de concentración franceses*. Vigo, Editorial Academia del Hispanismo, 2012
- Simón, Paula. "El testimonio, un texto en busca de definición. El caso de los testimonios sobre los campos de concentración y el exilio en España y Argentina". En: *Gamma* (Volumen dedicado a Representaciones y conceptualizaciones de la relación sujeto-poder en la constitución de la figura del marginal en la narrativa argentina de las últimas décadas), Año XXV, Número 52 (2014), 61-74 (<http://p3.usal.edu.ar/index.php/gramma/article/view/3036>)
- Simón, Paula. "La Literatura y las catástrofes históricas del siglo XX, un novedoso objeto de estudio comparatista" [artículo en línea], 452ºF. Revista electrónica de teoría de la literatura y literatura comparada, 10 (2014), 220-240 [[www.452f.com/pdf/numero10/10\\_452f-mis-paula-simon-orgnl.pdf](http://www.452f.com/pdf/numero10/10_452f-mis-paula-simon-orgnl.pdf)]
- Simón, Paula. "'Era totalmente arbitrario, no había reglas'. Reflexiones sobre el campo de concentración en la narrativa testimonial de la post-dictadura argentina. En: *Vestigios del pasado: Los sitios de la memoria y sus representaciones políticas y artísticas*. Eds. Megan Corbin, and Karin Davidovich. *Hispanic Issues On Line* 22 (Spring 2019), en prensa.
- Simón, Paula. "Palabras de mujeres. Los testimonios femeninos sobre la cárcel y el campo de concentración en la última dictadura militar argentina (1983-2014)". En: *Vegueta. Anuario de la Facultad de Geografía e Historia* 19 (2019), 457-485.
- Sklodowska, E. (2015): «La obsolescencia no-programada: una circunnavegación alrededor del testimonio latinoamericano y sus avatares críticos», en: *Kamchatka. Revista de análisis cultural* 6: 897-911.
- Sklodowska, Elzbieta. "Spanish American testimonial novel. Some afterthoughts". En: *Spanish American Literature. Theoretical debates in Spanish American Literature*. New York and London, Garland, 1997, pp. 138-153
- Sneh, Perla. *Palabras para decirlo. Lenguaje y exterminio*. Buenos Aires: Paradiso ediciones, 2012.
- Strejilevich, Nora. *El lugar del testigo. Escritura y memoria (Uruguay, Chile y Argentina)*. Santiago de Chile, LOM, 2019.

- Strejilevich, Nora. "Genres of the Real: *Testimonio*, Autobiography, and the Subjective Turn", en *Cambridge History of Latin American Women Writers*. Compil. Mónica Szurmuk e Ileana Rodríguez. New York: Cambridge University Press, 2016.
- Strejilevich, N. y P. Simón. (2015): «Un compromiso con la memoria, un compromiso con la vida. Entrevista a Nora Strejilevich», en: *Kamchatka. Revista de análisis cultural* 6: 665-683. <https://ojs.uv.es/index.php/kamchatka/article/view/6934>
- Todorov, Tzvetan (2002). *Memoria del mal, tentación del bien. Indagación sobre el siglo XX*. Barcelona: Península.
- Todorov, Tzvetan (2000). *Los abusos de la memoria*. Barcelona: Paidós.
- Traverso, Enzo. *La historia desgarrada. Ensayo sobre Auschwitz y los intelectuales*. Barcelona, Herder, 2001.
- Ugarte, Michael (1991), "Testimonios de exilio: desde el campo de concentración a América", Naharro-Calderón, José María (coord), *El exilio de las Españas de 1939: ¿Adónde fue la canción?* Barcelona, Anthropos (43- 62).
- Vattimo, Gianni (1999). *Las aventuras de la diferencia. Pensar después de Nietzsche y Heidegger*. Barcelona: Península.
- Vinyes, Ricard (ed.) (2018). *Diccionario de la memoria colectiva*. Barcelona: Gedisa.
- Wieviorka, Annette (1998). *L'ère du témoin*. Paris: Plon.

**Modalidad de cursada:** las clases se desarrollarán de manera virtual y sincrónica.

#### **Cronograma:**

**Semana 1:** Unidad 1: aspectos teóricos sobre la relación entre la literatura y las catástrofes histórico-políticas. La literatura testimonial concentracionaria, objeto de estudio comparatista.

**Semana 2:** Unidad 1: aspectos teóricos: "memoria transnacional" y "memoria multidireccional", entre otros. El "campo de concentración" como fenómeno transnacional y las tradiciones testimoniales en Europa y América del Sur.

**Semana 3:** Unidad 2: comentarios teóricos sobre el testigo, el testimonio y el campo de concentración.

**Semana 4:** Unidad 2: análisis de obras. Dos paradigmas: Primo Levi y Jorge Semprún.

**Semana 5:** Unidad 3: la narrativa testimonial concentracionaria producida por supervivientes de los campos de concentración del sur de Francia. Notas sobre el exilio republicano español de 1939.

**Semana 6:** Unidad 3: análisis de textos: Max Aub, Silvia Mistral y Mada Carreño.

**Semana 7:** Unidad 4: la narrativa testimonial concentracionaria de las/os supervivientes de la dictadura militar argentina (1976-1983): procesos de producción y recepción, identificación de características formales.

**Semana 8:** Unidad 4: análisis de textos: Alicia Partnoy, Nora Strejilevich y Mario Villani. Cierre del curso: comentarios en torno al concepto de "memoria transnacional" en relación con los contenidos desarrollados.

**Formas de evaluación:**

Durante el cursado se evaluará la participación de las/os estudiantes teniendo en cuenta la lectura de los textos de la bibliografía obligatoria. Para la aprobación del curso se solicitará la elaboración de un ensayo en el que se expliciten, a partir de los textos trabajados, algunos aspectos teóricos que se desarrollaron durante el cursado. Este ensayo no deberá exceder de 15 páginas (TNR 12, doble espacio).

**Condiciones de regularidad y régimen de aprobación:**

Para aprobar el curso, los maestrandos deberán asistir obligatoriamente al **setenta y cinco por ciento** (75%) de las clases programadas y cumplir con los requisitos e instancias de evaluación establecidos por los docentes a cargo (ver **Formas de evaluación**).